

MICHAEL FULLAN

[加拿大] 迈克·富兰 著

变革的力量 ——透视教育改革

中央教育科学研究所 译
加拿大多伦多国际学院

教育科学出版社

图书馆

[加拿大] 迈克·富兰 著

变革的力量 ——透视教育改革

中央教育科学研究所 译
加拿大多伦多国际学院

教育科学出版社

· 北京 ·

©版权所有

经泰勒和弗朗西斯出版公司法尔默出版商授权, 根据原作英文版翻译。

图书在版编目 (CIP) 数据

变革的力量: 透视教育改革/ (加拿大) 迈克·富兰 (Fullan, M.) 著; 中央教育科学研究所, 加拿大多伦多国际学院译. —北京: 教育科学出版社, 2000.11

书名原文: Change Forces: Probing the Depths of Educational Reform

ISBN 7-5041-2092-8

I. 变… II. ①迈…②中…③加… III. 教育改革—研究 IV. G511

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 54469 号

北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2000-3390 号

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·北三环中路 46 号 邮 编 100088

电 话 62003339 传 真 62013803

经 销 各地新华书店经销

印 装 保定市印刷厂

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张 19.5 版 次 2000 年 11 月第 1 版

字 数 250 千 印 次 2000 年 11 月第 1 次印刷

定 价 30.00 元 印 数 00 001 - 5000 册

(如有印装质量问题, 请与本社发行部联系调换)

序 1

20 世纪 80 年代以来,随着全球经济一体化和高新科技的迅猛发展,世界范围的教育改革一浪高过一浪。教育改革的普遍推行和持续发展,为不同国家、不同地区和不同文化背景的人们相互学习、交流、借鉴成功的教育改革经验提供了广泛的机会,同时也引发了人们进一步思考不同的教育改革模式所隐含的一些共同性问题,即教育改革基本规律的强烈愿望。不少专家学者为此作出了艰苦努力,对教育改革中存在的一些基本问题进行了深入探讨,出版了不少有创见的著作。加拿大著名学者迈克·富兰 (Michael Fullan) 所著的《变革的力量——透视教育改革》和《变革的力量:续集》就是其中最具影响力的。

迈克·富兰教授是加拿大多伦多大学安大略教育学院院长,他多年从事教育改革的理论与实践研究,在这方面成果卓著,是一位在北美乃至世界范围内享有很高学术声誉的知名学者。在《变革的力量——透视教育改革》一

书中，迈克·富兰教授对教育改革问题进行了多角度、全方位的深层探讨，尤其对教育变革的动力、变革过程的复杂性以及变革的内在机制等问题进行了系统阐述，其中不少观点新颖独到，很有启发意义。当然，由于所处的文化、教育背景不同，书中所谈的有些观点还需要我们作进一步的分析和辨别。

今年6月，我应邀访问了加拿大。访加期间，我与迈克·富兰院长和多伦多国际学院董事长陈丙丁先生就中央教育科学研究所与多伦多大学安大略教育学院、多伦多国际学院的交流与合作进行了广泛交谈，并达成了一些具体的合作意向，其中重要的合作内容之一就是把《变革的力量——透视教育改革》及其续集介绍到中国来，由中央教育科学研究所的教育科学出版社正式出版。迈克·富兰教授对本书在中国的出版寄予热望，并给予了大力支持，陈丙丁先生乐观其成，也给予了热情帮助。为此，向他们致以谢意。今年适逢中加建交30周年，中央教育科学研究所将与多伦多大学安大略教育学院、多伦多国际学院在北京联合举办“新世纪中加教育改革国际研讨会”。我希望这些活动能进一步扩大中央教育科学研究所的对外交流，加强中加之间的教育交流与合作。

在此书的中文版付梓之际，我很高兴将它介绍给国内教育界同行，希望它的出版能对我们的教育改革工作有所助益。

中央教育科学研究所所长 阎立钦

2000年10月7日于北京

序 2

想在中国翻译出版迈克·富兰（Michael Fullan）的书由来已久了！

迈克·富兰是加拿大著名的教育家，他集教育理论与教育实践于一身，曾主持了多项由学校、教师协会、研究单位以及政府共同参与的旨在促进学校和教育改革的研究课题。迈克·富兰是世界著名的教育家，他的足迹遍布美国、英国、南非、墨西哥、新加坡等国的教育界，与当地政府一起讨论人们关心的教育改革中的问题、难题。迈克·富兰将他的研究成果汇编成书，数次再版，我有机会从中受益，便想到介绍给中国的教育工作者。

虽然在加拿大我是专业律师，同时参加社会活动，担任全加华人联合会执行主席一职，但从 20 世纪 70 年代末我已直接、间接地参与一些教育管理工作。由于亚洲和北美的教育体制不一样，使得当时许许多多的亚裔学生无法直接进入北美洲的大学学习，加拿大对外国学生的大学预科教育学校如多伦多国际学院应运而

序 2

生。多年的教育实践，使我们有机会感受到加拿大与中国教育各自的优势、相互的区别，在新世纪开始的时候，在全球教育被网络等高科技手段渗透趋于一体化的时候，翻译出版迈克·富兰的书具有现实意义。

今年年初我见到迈克·富兰，向他提及想组织翻译出版他的两本最新著作，迈克·富兰非常高兴，告诉我需与英国伦敦的一家出版社商谈版权。我随即委托多伦多国际学院院长德里克·帕特里克（Derek Patrick）与伦敦联系，几经讨论达成协议。随后我们有幸找到了中国最有影响的教育研究机构——中国中央教育科学研究所所长阎立钦先生讨论合作出版，我们一拍即合，同意共同组织翻译，保证了这本书由教育科学出版社出版发行。

中国是一个具有五千年历史的文明古国，有着历史悠久的教育传统，古为今用。作为华裔加拿大人，我希望这本书的出版可以洋为中用，为中国的教育改革提供一个瞭望世界的窗口。如果书中阐述的教育改革理论对中国教育改革有所裨益，我则心满意足。

多伦多国际学院董事长 陈丙丁

2000年10月9日于多伦多

序 3

我很高兴我的著作《变革的力量》和《变革的力量：续集》能够在中国出版！这提供给我一个机会，与世界上人口最多的国家的我的同行们分享我的教育理论和教育实践。

当今世界上很多国家正尝试着在教育改革中协调起宏观的整体改革与微观的局部改革的关系。局部的改革势在必行，因为它最能显示出改革的能力。但是整体的改革必须有省或地方政府的引路、指导和支持以及提出学校应负责任的目标。

这是一个巨大变革的时代！原有的教育结构与实践依旧存在，全新的教育结构与实践正在产生。人们期待着应运而生的新型领导者的作用，例如以校长为中心整合校外社会力量与校内教育措施的综合影响。教师与教育管理者正经历着明确改革责任所带来的巨大压力，同时面临着适应自己的新角色所需要学习的堆积如山的新知识。

对于教育领导者来说，这也是一个充满机

序3

遇的时代！《变革的力量》和《变革的力量：续集》正是源于许许多多的实例，藉以说明领导者如何领导和参与教育改革的。

《变革的力量》和《变革的力量：续集》中所揭示的教育思想和操作指导将帮助校长、教师和决策者更快地实现自我完善以及携手合作帮助他们的学生全面发展！

中国有着悠久的历史和教育传统、丰富的教育理论和教育实践。我相信我们的相互交流与沟通将会增进和拓宽全球性教育改革的视野。

迈克·富兰

2000年10月22日于多伦多

责任编辑 鲁 民
责任印制 田德润
责任校对 刘永玲

目 录

变革的力量——透视教育改革

前言	(3)
第一章 存在的问题与变革的潜力	(8)
第二章 道德的目标和变革的动力	(16)
第三章 变革过程的复杂性	(29)
第四章 作为学习机构的学校	(56)
第五章 学习机构及其周围环境	(104)
第六章 师范教育——社会错过的机会	(126)
第七章 个人与学习社会	(160)
参考书目	(175)

变革的力量：续集

前言	(193)
第一章 道德目标和复杂性	(197)
第二章 复杂性和变革过程	(212)
第三章 加强组织内部合作的深远意义	(233)
第四章 组织外部合作的深层意义	(246)
第五章 传播的复杂性	(268)
第六章 智力、政治和精神力量的融合	(283)
参考书目	(293)
后记	(299)

变革的力量

——透视教育改革

CHANGING THE FORCES

To Wendy

My Change Force

前 言

“变革的力量”是一个精心考虑的双重命题。变革是普遍存在的和持续不懈的，它经常出现在我们面前。与此同时，成长和发展的奥秘就是学习怎样与变革的力量作斗争，在削弱它的消极力量的同时，把积极的力量转变为对我们有利。世界的未来是学习的未来。

“透视教育改革”是一个恰当的小标题。当你逐渐深入，你会遇到不同的情况。看起来是一条小直径，走过去竟变成一片新天地。对最近有关革新或政策成败的研究已经不够了。把按计划实施的变革从似乎自发地和自然地发生的变革分离出来也不再被人们所接受。只有提高我们对教育变革整体的意识和洞察力，我们才能够有所作为。我们将认识到不可能解决“变革问题”，但是我们可以学会预先了解它和更有成效地和它相处。这就是本书的主题。

我们将用揭穿神话、揭露半真半假的鬼话和用相提并论但通常并不相匹配的两件事来作为本书的终结。我将对见解和战略规划、现场管理、强有力领导、责任和评估方案、同事关系和舆论一致以及目前其他热门的话题提出疑问。这些错误的和半真半假的鬼话同时来自左的和右的两方面是不足为奇的，因为各种变革在复杂的社会里有着某种普遍的特性。

值得注意的是自从 60 年代开始进行认真的研究以来，最近 30

前言

年对教育变革的研究究竟有多少进展？我暂时不对变革的发展（Fullan, 1991）进程进行回顾，除非它把我们带到代表大转折刚开始的新局面——一个范例突破了，我们对变革进行考虑和采取行动。在这个世界里，变革是一次走向未知的目的地的旅行；在这里，问题就是我们的朋友，寻求帮助是力量的象征；在这里，自上而下和自下而上同时发生的创新结合在一起；在这里，同事关系和个人主义同时共存于有成效的紧张工作之中（Fullan & Hargreaves, 1991；Fullan & Miles, 1992）。在这个世界里，变革反映出生活的本身，而在这个世界里，有些人（懂得怎样去观察、对待和提倡变革）比其他人管理得好得多。在这个世界里，你永远不要相信一种变革的力量，或者永远不要设想别人、特别是领导者懂得他们在做什么，这不仅因为变革的过程是如此的复杂和充满着如此之多的未知，以至于我们大家必须警惕，我们还要致力于调查和解决问题。

在这个世界里，我们将需要有创造性的观念和力量；将需要作为探索者和学习者的个人；需要作为主要方法的管理和知识；需要能够说明并且发挥重要作用的领导者，使其他人也能这样做；需要集体工作和共同的目标，既接纳个人主义也接纳集体主义作为机构学习所必需的；需要与他周围的环境有着动态联系的结构，因为周围的环境总是不断变化，这样才能避免与世隔绝。

这些并非崭新的观念。学习的思想或者个人和机构的自我更新的思想至少从 60 年代（Garner, 1964）起就已经出现。这里面的新东西是我们有了更深的含义；而尽管这些思想是复杂的，我们对这些观念的实践有着更为直接的和具体的了解。我们开始更多地欣赏整个画面。看起来简单但并非如此——介绍一项看似小的变革结果却具有狂热的后果。看来复杂的事物却不太复杂——使少数人能够解决一个困难的问题却产生出预想不到的意外收获。按照新的混沌科学：“简单的系统产生出复杂的行为，复杂的系统产生出简单的行为”（Gleick, 1987, p. 304）。麻烦的是你不可能准确地预测这些结果将在什么时候及怎样产生。这就是为什么我们需要更具创造性

的能力以便能够预测变革并对变革应付自如，尽管变革不断地发生。

我们怎样才能知道我们这次做的对？如果我们认真对待这本书的主题，我们也许不知道对不对。未来可能有其他的累积的紧张情况、洞察力和突破，但是有充分的证据表明我们正在某个周期性突破的边缘。现在到了新范例出书的时候。像《边缘的管理》(Pascalle, 1990), 《第五科学》(Senge, 1990), 《涌出》(Csikszentmihalyi, 1990), 《停止点和超越》(Land & Jarman, 1992), 《社团新生的关键之路》(Beer, Eisenstat & Spector, 1990), 《对付不可知》(Stacey, 1992) 和《伏尔泰的私生子》(Saul, 1992)。这个时候从年代史看是新的，但作为例证就是旧的或错的书，例如《改变实质》(Beckhard & Pritchard, 1992), 《机构变革的挑战》(Kanter, Stein & Jick, 1992), 以及《解放管理》(Peters, 1992), 对照极其鲜明。

社会现在到了这个时候，重大的突破和破坏随时可能发生。变革的力量到了一个临界点，当我们正在走向 21 世纪时，我们正处在这样一个阶段。教师对待变革和从变革中学习的能力和帮助学生从变革中学习，对社会未来的发展将是很重要的。他们现在还不能充当这种重要的角色。我们需要一个新的进一步深入的思维方式。本书尝试描绘出这种思维方式的基础，以便使教育工作者成为变革的力量而不是变革的牺牲品。

问题（和解决办法）是世界范围的（Fullan, 1991; Dalin & Rolff, 1992; Verspoor, 1989）。我曾经幸运地在世界各地有研究变革的良师益友和同事，由于太多而不能一一提及。我特别感谢帮助过我学习的几位，麦特·麦尔斯（Matt Miles）一直在那里，每隔几年就有包含着智慧和洞察力的书，和他合作写书是学习的入门券。波·大林（Per Dalin）为我和其他许多人打开了国际学习社会的大门。萨拉森（Sarason）通过他那光辉的著作给我介绍了变革的现象。麦克·胡博曼（Micheal Huberman）和布鲁斯·佐易斯（Bruce Joyce）是令人振奋的朋友和同事，总能提出一些新鲜的问题，产生

前言

一些令人启发的新思路。麦克罗林 (McLaughlin) 和朱迪丝·立特 (Judith Little) 继续深入探讨, 对于我们大家都有帮助。罗伯特·贝克 (Robert Baker), 莱衣·波兰 (Ray Bolam), 大卫·霍普金斯 (David Hopkins), 罗伦斯·印格瓦伸 (Lawrence Ingvarson) 和乔奥夫·斯科特 (Geoff Scott) 不愧是伟大的国际友人和变革的力量。大卫·克兰多尔 (David Crandall), 苏珊·吕克斯荷史雷 (Susan Loucks - Horsley) 及在网上的其他人坚持把政策和实践的结合作为典型。麦克·康纳里, (Micheal Connelly) 南希·沃特森 (Nancy Watson) 和安·基尔却 (Ann Kilcher) 等人一直是我卓有成效的同事和合著者。肯·雷斯乌德 (Ken Leithwood) 一直是我早期最好的一个战友。安第·哈格里夫 (Andy Hargreave) 是我的一位最好的合著者, 他把大胆的分析 and 变革的方法结合起来了。博纳德·沙皮罗 (Bernard Shapiro) 教导我说行动的世界是变革的真正的决斗场, 你无需预先学习了解许多关于变革的事。波伯·威里 (Bob Weile) 是一个巨大的智谋来源。感谢诺尔·克拉克 (Noel Clark) 和林达·格兰特 (Linda Grant) 给了我“是什么值得为之战斗”这样的思想和挑战。富兰克·克里夫 (Frank Clifford), 查尔斯·帕斯克 (Charles Pascal) 和马格里特·威尔逊 (Margaret Wilson) 在他们自己的公共政策领域处理大量的变革问题的同时, 也是我的伟大的朋友和支持者。

我在第五章讲到的联合和合作伙伴是学习的主要工具。我们的学习联合体是实践者和教学人员试图在一起建立学习机构时, 他们互相学习的一种强大的力量。大学、学区和学校共同努力创建变革的新环境。我真诚地感谢学习联合体的所有领导人, 他们很多人提供了一个令人兴奋的 and 富有成效的生动的变革实验室。我还有幸成为主任学习组的成员, 该组织是以一种挑战和支持的个人关系的形式, 把个人的学习和机构的学习结合起来的机会难得的一个组织。

我在多伦多大学教育学院的同事集体从事于本书所叙述的这种变革力量的研究。我认为他们代表着在改革师范教育中超越临界点的重要的主体。从 45 名过去 20 年来一直从事这个问题研究的教师